

FI

AURINKOKENNOLLA TOIMIVAN PUUTARHAVALAISIMEN KÄYTTÖOHJE

Näin puutarhavalaisin toimii

Päiväsaikaan aurinkokenno varastoi aurinkoenergiaa ladattavaan akkuun. Pimeän tullen valo syttyy automaattisesti latautuneen energian avulla. Valon palamis aika riippuu valaisimen sijainnista, sääolosuhteista ja vuodenajan luonnonvalon määrästä.

Sopivan paikan valitseminen

Puutarhavalaisin olisi hyvä sijoittaa sellaiseen paikkaan ulkona, jossa se saa varastoitua auringonvaloa päivittäin vähintään kuusi tuntia. Varjoisassa paikassa aurinkokenno ei saa varastoitua tarpeeksi energiaa, jolloin valon palamis aika pimeällä saattaa lyhentyä. Älä aseta puutarhavalaisinta muun valonlähteen, kuten katuvalojen, läheisyyteen; valaisin saattaa sammua, koska siinä on sisäänrakennettu sensori, joka tunnistaa kirkkauden ja säätelee siten valon syyttymistä. Aurinkokennolla toimiva puutarhavalaisin sopii hyvin muun muassa puutarhan, nurmikon, terrassin ja pihateiden valaistamiseen pimeällä. Voit myös käyttää valaisinta sisätiloissa ladattuasi sen ensin ulkona.

Varotoimet

Aurinkokennolla toimiva puutarhavalaisin on suunniteltu syttymään pimeän tullen. Jos valaisimen läheisyydessä on muita voimakkaita valonlähteitä, valo saattaa olla hyvin heikko tai valaisin ei toimi lainkaan. Akku on ladattu täyteen valmistusvaiheessa, mutta sen lataus on heikentynyt, kun saat tuotteen käyttöösi. Varmistaaksesi valaisimen optimaalisen toimintakyvyn lataa akkua ensin päivän ajan. Pidä valaisimen ulkopinta puhtaana, tai muuten sen latausteho saattaa kärsiä.

Puutarhavalaisimen käyttäminen

Poista irrotettava merkki ennen käyttöä. Sijoita valaisin aurinkoiseen paikkaan.

Jos valaisin ei syty automaattisesti vähintään kuuden tunnin latauksen jälkeen, tarkista, että

i) akun navat koskettavat kunnolla liittimiä

ii) valaisin on sijoitettu aurinkoiseen paikkaan ja aurinkokenno suunnattu aurinkoa kohti.

Akun vaihtaminen

Jos valaisin lakkaa toimimasta pitkän ajan (noin 18 kuukauden) kuluttua, akun käyttöikä saattaa olla lopussa. Avaa akkukotelon kansi ja korvaa vanha ladattava akku uudella. Akun tiedot: 1 x AA 1.2V 300 mAh Ni-MH-akku. LED-lampun käyttöikä on yli satatuhatta tuntia. Lamppua ei yleensä koskaan tarvitse vaihtaa.

SV

BRUKSANVISNING FÖR SOLCELLSDRIVEN TRÄDGÅRDSLAMPA

Så här fungerar solenergilampan

Under dagen lagrar solpanelen solenergi i det laddningsbara batteriet. På natten tänds lampan automatiskt av den lagrade energin. Lampans varaktighet beror på var den är placerad, väderförhållanden och tillgängligt solljus.

Att välja rätt plats

Den bästa placeringen för solenergilampan är utomhus i direkt solsken där solpanelen får ta emot minst 6 timmar solljus varje dag. Om den sitter i skugga kan batteriladdningen påverkas och detta kan korta ned lampans belysningstid på natten. Solenergilampan ska inte placeras nära annan belysning som t.ex. gatubelysning som kan få lampan att stängas av, eftersom det sitter en sensor inuti som känner av ljusstyrkan och styr lampans funktioner. Solenergilampan är idealisk för att under natten

belysa trädgården, gräsmattan, uteplatsen, gångvägar eller där det behövs. Du kan också ladda lampan utomhus och sedan använda den inomhus.

Försiktighetsåtgärder

Observera att lampan är konstruerad för att fungera när det är mörkt. Om det finns starka ljuskällor i närheten kanske lampan är väldigt svag eller inte fungerar alls. Tillverkaren laddar förvisso batteriet, men laddningsnivån kommer att ha sjunkit tills du får lampan. Ladda den under en hel dag för bästa prestanda. Solenergilampans yta måste hållas ren. Annars laddas den inte lika effektivt.

Så här använder du solenergilampan

Ta av etiketten före användningen. Placera lampan på en solig plats.

Om lampan inte tänds automatiskt efter att ha laddats i 6 timmar ska du kontrollera följande:

i) Kontrollera att batteriet har korrekt kontakt med terminalerna.

ii) Kontrollera att lampan sitter på en solig plats och att solpanelen är vänd mot solen.

Byta batteriet

Om lampan slutar fungera efter att ha använts under en längre tid (ungefär 18 månader) kan batteriets livslängd vara slut. Öppna batteriluckan för att byta ut det gamla mot ett nytt laddningsbart batteri. Batterispecifikationer: 1 x AA 1.2V 300 mAh Ni-MH-batteri. LED-lampans livstid är över 100 000 timmar. Du ska aldrig behöva byta den.

EN

SOLAR POWERED GARDEN LIGHT MANUAL

How the Solar Light Works

During the day, the solar panel converts solar power into the rechargeable battery. At night, the light turns on automatically by the stored energy. How long the light lasts depends on its location, weather conditions and seasonal lighting availability.

Choosing the Right Location

An outdoor location with direct sunshine and where the solar panel of your light can receive at least 6 hours of sunshine each day is an ideal location for solar light. Shady locations will influence the batteries charge and may shorten the working time of the light at night time. The solar light should not be placed near lighting such as street lights, which may cause the light to turn off as there is a sensor inside to feel brightness and control the light working. The solar light is ideal for night time lighting of the garden, lawn, patio, walks or wherever needed. You can also charge the light/s outdoors then use as indoor illumination.

Precautions

Take note that the light is designed to work when ambience turns to dark. If there are strong light sources nearby then the lamp might be very dim or not work at all. Although the battery has been charged by the manufacturer, the electric levels will have dropped when you receive it. Please charge it for a full day to optimize performance. The surface of the solar light must be kept clean, if not, this will influence the efficiency of charging.

How to use the Solar Light

Remove pull tag before using. Place the lamp in a sunny spot.

If light cannot turn on automatically in night after 6 hours of charging at day, please check the following things;

i) Check the battery to ensure that the ends are making secure contact with the terminals.
ii) Ensure the light is in a sunny location and not in a shady area, and that the solar panel is facing the sun.

Replacing Batteries

If the light stops working after it has been used for a long time (approx. 18 months), the battery may be beyond its lifespan. You may open the cover of the battery compartment to change a new set of rechargeable battery.

Battery Specification: 1 x AA 1.2V 300mAh Ni-MH battery

The lifetime of LED lamp is over 100000 hours. You should never need to change it.

ET

PÄIKESEPATAREIGA AIALATERNA JUHEND

Kuidas päikesepatareiga aialatern töötab

Päeval konverteerib päikesepaneel päikeseenergia taaslaetavasse akusse. Öösel lülitab varutud energia laterna automaatselt sisse. Laterna põlemise kestvus oleneb asukohast, ilmastikust ja aastaajast.

Õige asukoha valimine

Ideaalne asukoht laternale on väljas otsese päikesepaiste käes, kus laterna päikesepaneel saab vähemalt 6 tundi päikesepaistet päevas. Varjus paiknemine mõjutab aku laadimist ning võib laterna öist põlemisaega vähendada. Laternat ei tohiks paigutada muude valgustite, nagu näiteks tänavalaternate, lähedale, kuna see võib laterna välja lülitada, sest laterna sees asuv andur tajub valgust ja reguleerib laterna tööd. Päikesepatareiga aialatern on ideaalne öiseks aia, muruplatsi, veranda, könniteede või muude valgust vajavate kohtade valgustamiseks. Samuti võib laternat laadida väljas ning seejärel seda siseruumides kasutada.

Ettevaatusabinõud

Pange tähele, et latern töötab pimedas. Kui läheduses on tugevaid valgusallikaid, võib latern olla väga tuhm või üldse mitte töötada. Kuigi tootja on aku ära laadinud, on laetuse tase laterna kättesaamise ajaks langenud. Palun laadige laternat terve päeva, et see korralikult töötaks. Laterna pind tuleb hoida puhas. Mustus pinnal mõjutab laadimise efektiivsust.

Kuidas laternat kasutada

Enne kasutamist eemaldage kaitselipik ning asetage latern päikeselisse kohta. Kui latern ei lähe pärast kuetunnist laadimist automaatselt põlema, kontrollige järgmist: i) kontrollige akut, olemaks kindel, et selle kontakt klemmidega on korralik; ii) tehke kindlaks, et latern on asetatud päikeselisse kohta ja päikesepaneel on suunatud päikese poole.

Patarei vahetamine

Kui latern lakkab töötamast pärast pikaajalist kasutamist (umbes 18 kuud), võib aku olla aegunud. Avage patareisahkti kate ja vahetage vana aku uuema aku vastu. Aku kirjeldus: 1 x AA 1.2V 300 mAh Ni-MH aku LED-lambi tööiga on üle 100 000 tunni. Selle vahetamiseks ei tohiks põhjust olla.

LV
AR SAULES ENERĢIJU DARBINĀMAS DĀRZA LAMPAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Tālāk ir aprakstīti dārza lampas darbības principi.

Dienas laikā saules panelis uzkrāj enerģiju uzlādējamā akumulatorā. Iestājoties tumsai, lampa automātiski tiek ieslēgta, izmantojot akumulatorā uzkrāto enerģiju. Spīdēšanas ilgums ir atkarīgs no lampas atrašanās vietas, laika apstākļiem un saules gaismas daudzuma, kam lampa ir pakļauta atbilstoši gada laikam.

Piemērotas vietas izvēle

Dārza lampa ir jānovieto tā, lai tā saņemtu saules gaismu vismaz sešas stundas katru dienu. Atrodoties ēnainā vietā, saules panelis neuzņem pietiekami daudz enerģijas, tādēļ lampas spīdēšanas laiks naktī var būt īsāks.

Nenovietojiet dārza lampu citu gaismas avotu, piemēram, ielu apgaismojuma, tuvumā; saņemot gaismu no ielu apgaismojuma, gaismas sensors var izslēgt lampu. Ar saules enerģiju darbināmā dārza lampa ir labi piemērota dārzu, zālienu, terašu vai taciņu apgaismošanai pēc tumsas iestāšanās. Lampu var izmatot arī iekštelpās, ja tā iepriekš ir tikusi ārpusē uzlādēta.

Piesardzības pasākumi

Ar saules enerģiju darbināmā dārza lampa ir izstrādāta tā, lai tiktu ieslēgta pēc tumsas iestāšanās. Ja lampas tuvumā atrodas citi spēcīgas gaismas avoti, lampas gaisma var šķīst ļoti blāva vai arī lampa vispār netiek ieslēgta. Rūpnicā akumulators ir pilnībā uzlādēts, tomēr brīdī, kad sākat lietot lampu, akumulatora enerģijas līmenis ir pazemināts. Lai nodrošinātu optimālu lampas efektivitāti, vispirms uzlādējiet akumulatoru vienu pilnu dienu. Turiet lampas ārpusi tīru, lai netiktu samazināta tās uzlādēšanas efektivitāte.

Dārza lampas lietošana

Pirms lietošanas noņemiet etiķeti. Novietojiet lampu tā, lai tā atrastos tiešā saules gaismā.

Ja pēc vismaz sešu stundu uzlādes lampa netiek automātiski ieslēgta, pārbaudiet, vai:

- i) akumulatora poliem ir atbilstošs kontakts ar kontaktmēlītēm;
- ii) lampa ir novietota tiešā saules gaismā un vai saules panelis ir pagriezts pret sauli.

Akumulatora maiņa

Ja lampa pēc ilgāka laika posma (aptuveni 18 mēneši) vairs nedarbojas, iespējams, akumulatora darbmūžs ir beidzies. Atveriet akumulatora nodalījuma vāku un nomainiet akumulatoru pret jaunu.

Akumulatora parametri: 1 x AA 1.2V 300 mAh Ni-MH akumulators.

LED spuldzes darbmūžs ir vairāk nekā 100 000 stundas. Tādēļ parasti lampu nav nepieciešams mainīt.

LT
SAULĒS ENERGIJA MAITINAMO SODO ŽIBINTO NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Sodo žibintas veikia kaip aprašyta toliau.

Dienos metu saulės elementas sugeria dienos šviesą kaip energiją ir sukaupia ją pakartotinai įkraunamoje baterijoje. Sutevus, žibintas automatiškai įsijungia, naudodamas baterijoje sukauptą energiją. Švietimo trukmė priklauso nuo vietos, kurioje yra žibintas, oro sąlygų ir saulės šviesos kiekio, kuris veikia žibintą, priklausomai nuo metų laiko.

Tinkamos vietos parinkimas

Sodo žibintas turi būti padėtas ten, kur kiekvieną dieną jis galėtų mažiausiai šešias valandas absorbuoti dienos šviesą. Padėjus šešėlyje, saulės elementas nesugers pakankamai energijos, dėl to naktį žibintas gali šviesti trumpiau.

Sodo žibinto nedėkite šalia kitų šviesos šaltinių, pvz., gatvės žibintų, nes sodo žibintas gali išsijungti dėl įmontuoto šviesos jutiklio, atpažįstančio gatvės žibinto šviesą bei išjungiančio sodo žibintą. Saulės energija maitinamas sodo žibintas puikiai tinka sodams, pievelėms, terasoms ir pėsčiųjų takams apšviesti, kai sutemsta. Žibintą galite naudoti ir viduje, pirmiausia jį įkrovę lauke.

Atsargumo priemonės

Saulės energija maitinamas sodo žibintas sukurtas tam, kad imtų šviesti, kai sutemsta. Jei šalia žibinto yra kitų galimų šviesos šaltinių, žibinto šviesa gali būti labai silpna arba žibintas gali išvis neįsijungti. Baterija buvo visiškai įkrauta gamintojo, tačiau ji ėmė eikvoti jums pradėjus naudoti gaminį. Norėdami užtikrinti optimalų žibinto efektyvumą, pirmiausia visą dieną pakartotinai įkraukite bateriją. Žibinto išorė turi būti švari, kitaip pakartotinis įkrovimas gali būti neefektyvus.

Sodo žibinto naudojimas

Prieš naudodami ištraukite specialią juostelę. Padėkite žibintą taip, kad jis būtų veikiamas tiesioginės saulės šviesos.

Jei žibintas automatiškai neįsijungia po to, kai jis buvo mažiausiai šešias valandas kraunamas, įsitikinkite, ar įvykdyti toliau nurodyti reikalavimai.

- i) Baterijos gnybtai tinkamai sujungti su jungtimis.
- ii) Žibintas padėtas tiesioginėje saulės šviesoje, o saulės energiją surenkantis skydelis nukreiptas į saulę.

Baterijos pakeitimas

Jei po ilgo laikotarpio (apie 18 mėnesių) žibintas nustoja veikti, gali būti, jog baterijos panaudojimo trukmė baigiasi. Atidarykite baterijos skyrelio dangtelį ir pakeiskite pakartotinai įkraunamą bateriją nauja.

Informacija apie bateriją: 1 x AA 1.2V 300 mAh Ni-MH baterija.

LED lemputės panaudojimo trukmė – daugiau kaip 100 000 valandų. Todėl, paprastai nėra būtina keisti lemputes.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ САДОВОГО ФОНАРЯ, РАБОТАЮЩЕГО ОТ СОЛНЕЧНОЙ БАТАРЕИ

Так работает садовый фонарь

В дневное время аккумуляторная батарейка накапливает солнечную энергию. С наступлением темноты фонарь включается автоматически и работает на накопленной за день энергии. Время работы фонаря зависит от расположения устройства, погодных условий и количества природного освещения в то или иное время года.

Выбор подходящего места для установки

Лучше всего установить садовый фонарь в таком месте, где, в течение как минимум шести часов, на него будут направлены солнечные лучи. В затененных местах участка солнечная батарея не сможет саккумулировать достаточное количество энергии и время работы фонаря в ночное время сократится.

Не устанавливайте садовый фонарь вблизи других источников света (например уличных фонарей), так как встроенный сенсорный датчик распознает наличие другого источника света и автоматически выключит фонарь. Садовый фонарь, работающий от солнечной батареи, отлично подходит для подсветки сада, газона,

террасы и садовых дорожек в темное время суток. Вы также можете использовать фонарь в помещении, предварительно зарядив солнечную батарею на улице.

Меры предосторожности

Садовый фонарь, работающий от солнечной батареи, спроектирован так, что с наступлением темноты он включается автоматически. Если вблизи фонаря есть другие источники света, то сила освещения, вырабатываемого фонарем, может быть крайне низкой, либо он может не включаться вовсе. После изготовления устройства батарея имеет полный заряд, но он имеет свойство ослабевать, если фонарь не использовать в течение длительного времени. Чтобы обеспечить оптимальную работоспособность фонаря, сначала зарядите его аккумулятор в течение дня. Поддерживайте чистоту наружной поверхности фонаря, в противном случае его производительность может снизиться.

Использование садового фонаря

Извлеките вкладыш перед использованием. Поместите фонарь в солнечное место.

Если фонарь не включился автоматически после шестичасовой подзарядки солнечной батареи, проверьте, чтобы:

- i) клеммы батареек находились в надлежащем контакте с разъемами
- ii) фонарь был установлен в солнечном месте и прямые солнечные лучи попадали на поверхность солнечной батареи.

Замена элементов питания

Если фонарь перестал работать после длительного периода эксплуатации (примерно 18 месяцев), то, скорее всего, срок службы аккумуляторной батареи истек. Снимите крышку батарейного отсека и замените старые элементы питания на новые.

Сведения об аккумуляторе: 1 x AA 1.2B 300 мАч, тип Ni-MH.

Срок службы светодиодов превышает сто тысяч часов. Так что сами лампочки обычно менять не приходится.



Info/ Tootja/ Ražotājs/ Gamintojas/ Изготовитель:
Tarmo Finland, PO Box 499,FI-33101
Tampere, Finland/ Тампере, Финляндия